



Kulima Juu だより

Kulima Juu Letter

Habari za Kulima Juu



20/10/2023

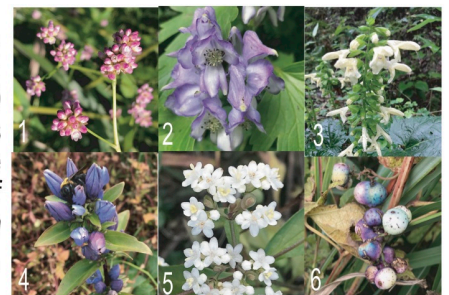
Kulima Juu のホームページがほぼ出来ました。これから先、少しずつ改良したいと思っています。サーバーは日本のリトルサーバーのミニプランを1年契約しました。料金は初回契約金を含めて2992円です。次年度からは1500円になります。知り合いの方にホームページのURLをお知らせいただけたら幸いです。コンゴの研修生については、在留資格認定の申請書類を準備しています。送り側と受け入れ側の審査があるので、送り側の組織と連絡を取りながら進めています。研修生の教育用に幅180cmのキャスター付きホワイトボードが必要です。どなたか不要のものをご存じでしたら、ご連絡下さい。Kulima Juu のホームページ URL: https://kulima-juu.lsv.jp/kulima_juu/ Kulima Juu's homepage has been uploaded. The homepage will be improved one by one. KY signed a one-year contract for Mini Plan served by Little Server Co. in Japan. The fee is 2,992 JPY including the icontract charge. From next year, it will be 1500 JPY. I would appreciate it if you could share the URL of the homepage with someone you know. For Congolese trainees, we are preparing application documents for the certificate of eligibility. As there is a screening process for both the sender and training organization, we are proceeding while communicating with the sender in DR Congo. A 180-cm-wide whiteboard with casters is required for training. If you know of any unnecessary items, please contact us. Kulima Juu homepage URL: https://kulima-juu.lsv.jp/kulima_juu/

窓山の秋は急にやってきました。木々の葉も少しずつ色付いてきています。この秋は、窓山住民人口の何倍もの熊が歩き回り、稲に大きな被害が出ています。ニホンザルは群れで大豆畑を荒らしています。7月の豪雨で大きく破壊された8kmの散歩道を久しぶりに歩いていると、落ちた栗は熊や他の動物に食べられ、近くには熊の糞が落ちています。去年はブナの実が豊作で、今年は不作とのことで、山の食糧が不足しているのかも知れません。先日は、庭に子狐が遊びに来ました。親離れたばかりの様子で、あまり警戒心もなく窓のすぐ近くまで寄ってきました。窓山ではいろいろな野生動物に会うことが出来ます。畑の脇にはサルナシとホップが自生しており、初めて味を楽しみました。サルナシは熟すとキウイフルーツと同じ甘くてジューシーな味、ホップは房をこわすと良い香りがします。パスタに入れて食べると、ほんのり苦く、味を引き立てます。Autumn has suddenly come in Madoyama. Leaves on trees start changing color. This fall, there are many times more bears roaming around than the resident population at Madoyama, causing great damage to the rice crops. Japanese macaques are destroying soybean fields in troupe. On the way of 8 km walking course that has been severely damaged by the heavy rains in July, we noticed that fallen chestnuts had been eaten by bears and other animals and found bear feces. Overpopulated Bears may have a food shortage in mountains because there were plenty of beech nuts in last year, but this year they are poor. One day, a young fox visited in the garden and came very closed to the window without vigilance. We can meet a variety of wild animals at Madoyama. Sarunashi flut (meaning monkey pear) and hops grew wild on the side of the farmland, and we enjoyed their taste for the first time. When ripe, sarunashi has the same sweet and juicy taste as kiwifruits, and when the hops are crushed, they have a pleasant aroma. When eaten with pasta, its slightly bitter taste made better the taste.



収穫したパン小麦「銀河のちから」は岩手県花巻市の製粉場で無事、初めての窓山産の小麦粉にしてもらいました。今はそれで作ったパンを毎朝食べています。膨らみが悪いので、市販の小麦粉を少し混ぜて焼いています。今年は、超強力粉の「ゆめちから」の種を買ひ、それを開墾したばかりの畑に種まき機「ごんべい」で蒔き、順調に芽が伸びています。蕎麦は成熟した実がすぐに落ちて適切な収穫時期を掴まず、蒔いた種よりわずかに多い程度の実を収穫しました。これからクリーニングを終えて、剥き実にしてもらう予定です。稲刈りは、雪むすびとあきたこまちを終えて天日干しをしています。窓山に昔ながらの田んぼの風景が再現できました。期待のバンダーは抜かる田んぼで動けなくなるので、結局、手刈り作業になりました。長粒米の稲刈りは来週の予定です。11月にはコンバインによる脱穀を始めます。幸いなことに、熊の被害は比較的少なく済みました。The harvested wheat "Ginga no Chikara" was safely delivered to a flour mill in Hanamaki City, Iwate Prefecture, and turned into the first flour produced in Madoyama. We eat bread made with it every morning. As it doesn't rise well, mixed with purchased flour and bake it. A super gluten contained wheat "Yumechikara" was sowed on a restored field using the machine "Gonbei", and it is growing steadily. As the ripe buckwheat grains fell off quickly, we were unable to find the right time to harvest them. Our harvest is only slightly more than we sowed. It is going to be cleaned and peeled. The Japanese rice, Yukimusubi and Akitakomachi, has been harvested and now is being dried in the sun. The traditional rice field scenery has been recreated at Madoyama. As a binding machin that we wanted to use stuck in the muddy paddy, we had no choice but cut and bound the rice by hand. Harvesting of long grain rice is scheduled for next week. Threshing using a combine harvester will begin in November. Fortunately, the bear caused relatively small damage in our paddy.

ミゾソバ1はどこにも繁茂し、米粒のようなかわいい花をつけています。散歩道では、今年は数を減らした蔓性で猛毒のオクトリカブト2や初めて見るシソ科キバナアキギリ3のやや大きな花が目を引きまます。農道にはオヤマリンドウ4、名前が分からない忘れな草のような小型の白い花5、そして、宝石のようなノブドウ6の実が楽しめます。Polygonum thunbergii1 grows everywhere and has cute flowers that look like rice grains. On the walking course, eye-catching sights include the highly poisonous vine Aconitum japonicum2 that reduced the number in this year and the slightly larger yellowish flowers of an amiece, Salvia nipponica3, which was the first observation. On a trail in the rice field, violet Gentiana makinoi4, small white flowers that look like forget-me-nots5, and the jewel-like fruits of a wild grape, Ampelopsis glandulosa6, can be pleasing to the eye.



今日のスワヒリ語：Jambo. Ninataka kununua mkati na maziwa (こんにちは。パンとミルクを買いたいのですが)。Unataka ngapi (いくつ欲しいですか)? Nataka mkate mmoja (kipandi kimoja cha mkate) na pakiti mbili ya maziwa. (パン1個とミルク2パックです)。Bei gani (Pesa ngapi)(いくらですか)? Shillingi 78, asante (78シリングです、ありがとう)。Asante. Kwaheri (ありがとう。さようなら)。kipandi kimoja cha mkate は一切れのパンの意味で、スワヒリ語は名詞(この場合 m~, ki~)を修飾する語の語頭が名詞に合わせて変わるので(m~, ki~)、韻を踏んでリズム感がある会話になります。78はコンゴでは makumi sava na nane、ケニアでは sabini na nane。コンゴのお金(pesa)はフラン、ケニアはシリングです。

1 (moja), 2 (mbili), 3 (tatu), 4 (nne), 5 (tano), 6 (sita), 7 (saba), 8 (nane), 9 (tisa/ コンゴでは kenda), 10 (kumi)

written by KY